

## ARRÊTÉ NO. 05

### ARRÊTÉ CONCERNANT LA COMPOSITION DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE CHAMPDORÉ

**ATTENDU QUE** le ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale peut prendre ou modifier les arrêtés municipaux d'un gouvernement local restructuré conformément au paragraphe 11 (2) de la *Loi concernant la réforme de la gouvernance locale* ;

**II EST DÉCRÉTÉ** par le ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale ce qui suit :

En cas de conflit entre le présent arrêté et la *Loi sur la gouvernance locale*, cette dernière a préséance.

Toutes les définitions contenues dans la *Loi* sont parties intégrantes du présent arrêté.

La forme masculine utilisée dans le présent arrêté désigne aussi bien les femmes que les hommes. Le genre masculin est utilisé sans aucune discrimination dans le but d'alléger le texte.

#### 1. TITRE

Le présent arrêté sera cité comme étant : *Arrêté sur la composition du conseil municipal*.

#### 2. DÉFINITIONS

Les définitions qui suivent s'appliquent au présent arrêté.

« conseil » désigne le maire et les conseillers de la Ville de Champdoré. (council)

« conseiller » désigne un membre du conseil de la Ville de Champdoré autre que le maire. (councillor)

« Loi » désigne la *Loi sur la gouvernance locale*, L.N.-B. 2017, chapitre 18. (Act)

« maire » désigne le maire élu de la Ville de Champdoré. (mayor)

#### 3. APPLICATION

Le présent arrêté a pour but de déterminer la composition du conseil municipal de la Ville de Champdoré.

## BY-LAW NO. 05

### BY-LAW RESPECTING THE COMPOSITION OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE TOWN OF CHAMPDORÉ

**WHEREAS** the Minister of Local Government and Local Governance Reform may make or vary by-laws of a restructured local government pursuant to subsection 11(2) of the *Local Governance Reform Act*;

**IT IS ORDERED** by the Minister of Local Government and Local Governance Reform that:

In the event of a discrepancy between this by-law and the *Local Governance Act*, the latter shall prevail.

All definitions contained in the *Act* form part of this by-law.

The masculine form is used in this by-law to designate both women and men. The masculine gender is used without any discrimination to lighten the text.

#### 1. TITLE

This by-law may be cited as the "*Composition of the Municipal Council By-law*".

#### 2. DEFINITIONS

The following definitions apply to this by-law.

"Act" means the *Local Governance Act*, S.N.B. 2017, Chapter 18. (Loi)

"Council" means the mayor and the councillors of the Town of Champdoré. (conseil)

"Councillor" designates a member of council of the Town of Champdoré other than the mayor. (conseiller)

"Mayor" designates the elected mayor of the Town of Champdoré. (maire)

#### 3. APPLICATION

The purpose of this by-law is to establish the composition of the municipal council of the Town of Champdoré.

#### 4. COMPOSITION DU CONSEIL

Le conseil de la Ville de Champdoré est composé d'un (1) maire et de sept (7) conseillers élus dans les quatre (4) quartiers :

- a) le maire est élu par scrutin général à l'intérieur des limites territoriales définies par la section 17/annexe 17 du Règlement 2022-50 de la Loi;
- b) trois (3) conseillers sont élus dans le quartier 1 à l'intérieur des limites territoriales définies par la section 17/annexe 17 du Règlement 2022-50 de la Loi;
- c) un (1) conseiller est élu dans le quartier 2 à l'intérieur des limites territoriales définies par la section 17/annexe 17 du Règlement 2022-50 de la Loi;
- d) deux (2) conseillers sont élus dans le quartier 3 à l'intérieur des limites territoriales définies par la section 17/annexe 17 du Règlement 2022-50 de la Loi; et
- e) un (1) conseiller est élu dans le quartier 4 à l'intérieur des limites territoriales définies par la section 17/annexe 17 du Règlement 2022-50 de la Loi;

#### 5. DATE D'ENTRÉE EN VIGUEUR

Signé de la main du facilitateur de transition, au nom du ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale, ce jour 8 de decembre, 2022.

#### 4. COMPOSITION OF COUNCIL

The council of the Town of Champdoré shall be made up of one (1) mayor and seven (7) councillors elected in the four (4) wards:

- a) the mayor shall be elected at large within the territorial limits defined in section 17/ Schedule 17 of Regulation 2022-50 of the Act;
- b) three (3) councillors are elected in ward 1 within the territorial limits defined in section 17/ Schedule 17 of Regulation 2022-50 of the Act;
- c) one (1) councillor is elected in ward 2 within the territorial limits defined in section 17/ Schedule 17 of Regulation 2022-50 of the Act;
- d) two (2) councillors are elected in ward 3 within the territorial limits defined in section 17/ Schedule 17 of Regulation 2022-50 of the Act; and
- e) one (1) councillor is elected in ward 4 within the territorial limits defined in section 17/ Schedule 17 of Regulation 2022-50 of the Act;

#### 5. EFFECTIVE DATE

Hand signed by the Transition Facilitator, on behalf of the Minister of Local Government and Local Governance Reform, this 8 day of December, 2022.

  
Facilitateur de la transition/Transition Facilitator

